

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

иср. П. Лизунов

«20» мая 2025 г.

Программа производственной практики

Производственная практика. Научно-исследовательская работа
(практикум по чтению современной иностранной литературы)

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Православное богословие»
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Богословия

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2025

Рабочую программу производственной практики составил
Татьяна Васильевна Шульга, старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа производственной практики «Производственная практика. Научно-исследовательская работа (практикум по чтению современной иностранной литературы)» разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования *по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*


Рабочая программа производственной практики установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии

от «27» декабря 2024 г. № 3

Рабочая программа практики одобрена на заседании кафедры
Богословия

протокол от «27» марта 2025 г. № 10

Заведующий кафедрой


Личная подпись

игумен Адриан (Пашин)
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью практики «Производственная практика. Научно-исследовательская работа (практикум по чтению современной иностранной литературы)» является получение первичных профессиональных умений и навыков; закрепление, развитие и совершенствование навыков работы студентов с богословскими текстами на древнегреческом языке.

Задачи

Основными задачами практики «Производственная практика. Научно-исследовательская работа (практикум по чтению современной иностранной литературы)» требует решения следующих задач:

- 1) выработка у обучающихся навыков осмысленного восприятия текста;
- 2) формирование навыков критического перевода текста и герменевтического изучения с привлечением спектра источников дополнительной контекстной информации;
- 3) формирование навыков квалифицированного комплексного анализа богословских текстов на иностранном языке (английском языке);
- 4) приобретение навыков в области текстологии, обучение навыкам наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

2. Указание места практики в структуре образовательной программы

«Производственная практика. Научно-исследовательская работа (практикум по чтению современной иностранной литературы)» относится к Блоку 2 обязательной части, формируемую участниками образовательных отношений.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

«Производственная практика. Научно-исследовательская работа (практикум по чтению современной иностранной литературы)» проходит в третьем и четвертом семестре и содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- «Иностранный язык»;

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной производственной практики необходимо как предшествующее:

- «Православное богословие в общехристианском контексте»;
- «Внешние церковные связи»;
- «Современные вызовы христианской вере».

3. Вид практики

Вид практики: учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Способы проведения: стационарная.

Формы проведения: непрерывная, рассредоточенная.

Практика проводится в форме контактной работы руководителя практики и обучающихся и самостоятельной работы обучающихся.

Практика формирует у обучающихся представление об авторах, ключевых богословских темах, основных жанрах иностранных (англоязычных) христианских текстов, знакомит с терминологией, учит анализировать и интерпретировать языковые факты и призвана обеспечить высокий уровень филологической подготовки выпускников магистратуры

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций в мировоззренческой и ценностной сфере на основе системного теологического подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию в мировоззренческой и ценностной сфере с учетом сущностных характеристик богословия: укорененности в Откровении, церковности, несводимости к философским и иным рациональным построениям	Знать: терминологию, основной понятийный аппарат и основные источники по изучению иностранных христианских авторов; особенности стиля того или иного греческого христианского автора в аспекте интеллектуального фона эпохи; особенности богословия ортодоксальных и неортодоксальных авторов; Уметь: пользоваться критическими изданиями, словарями и другой научной литературой по специальности; определять то, как отражаются богословские и общефилософские взгляды того или иного греческого христианского автора на стиле его изложения и строении заданного текста; определять место в их историческом контексте для более точного перевода богословских терминов и понятий; Владеть: навыками работы с критическими изданиями, словарями и другой научной литературой; Навыками определения основных богословских концепций конкретных авторов и стилей их выражения;

		навыками профессионального критического осмысления текста на иностранном (английском) языке.
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.	Знать: способы использования современных коммуникативных технологий для поиска, обработки и представления информации; правила составления и перевода академических и профессиональных текстов; Уметь: использовать современные коммуникационные технологии для поиска, обработки и представления информации; составлять, переводить и редактировать различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, доклады, статьи и т.д.); Владеть: навыком создания текстов на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии, в том числе с использованием современных коммуникативных технологий.
ОПК-3 Способен применять теологическую методологию в избранной области теологии	ОПК-3.2 Способен сопоставлять подходы Православного богословия к изучению Церковной догматики с иноконфессиональными подходами в той же области.	Знать: базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматического богословия и аскетики) для определения основной проблематики теологических концепций того или иного греческого богословского текста; базовые положения основных теологических дисциплин для возможности самостоятельной теологической интерпретации неортодоксальных богословских текстов на базе православных догматической и аскетической традиций; Уметь: определять основную теологическую проблематику того или иного исследуемого богословского текста на древнегреческом языке; выявлять базовые теологические концепции, встречающиеся в том или ином исследуемом богословском тексте; теологически интерпретировать исходя из православного мировоззрения и традиции те или иные исследуемые тексты, включая иноконфессиональные;

		Владеть: навыками выявления основной теологической проблематики в том или ином исследуемом богословском тексте на иностранном (английском) языке; навыками выявления базовых теологических концепций; навыками теологической интерпретации исследуемых текстов.
--	--	--

5. Структура и содержание практики

5.1. Распределение трудоемкости практики по видам работ

Общая трудоёмкость практики составляет **4** зачётных единиц, **144** академических часа

Форма контроля – *зачет в 3–4 семестрах:*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	144
Контактные часы (аудиторная работа)	60
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	60
Самостоятельная работа обучающихся	84
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет)	-

6. Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов	Кол-во часов	Формы текущего контроля
1	Организационный этап	Получение индивидуального задания на практику, оформление необходимых документов.	2	Беседа с руководителем практики.
2	Подготовительный этап	Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности, ознакомление с правилами трудового распорядка, ознакомление с нормативно-правовой базой.	2	Беседа с руководителем практики.
3	Производственный (исследовательский) этап	Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя соответствующего модуля практики (этапы работы над магистерской диссертацией по семестрам, указанные в индивидуальном плане магистранта; публикация статей и выступления по теме исследования на конференциях и т. д.); Самостоятельное выполнение отдельных поручений руководителя соответствующего модуля практики; Сбор материала для написания отчета по соответствующему модулю практики; Заполнение дневника по соответствующему модулю практики на каждом практическом занятии.	138	Консультации с руководителем практики. Дневник практики.
4	Отчетный этап	Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики	2	Защита отчета о прохождении практики.
	Итого:		144	

7. Указание форм отчетности по практике (Приложение № 1, 2)

Форма отчётности по практике: дневник, отчёт.

8. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практики

Зачет выставляется после завершения практики в конце каждого из семестров на основании презентации и защиты дневника и отчёта магистранта, а также проведенного руководителем практики собеседования по освоенным компетенциям.

Примерный список вопросов для проведения промежуточной аттестации при защите отчёта о прохождении практики:

III семестр

Перевод, текстологический анализ, комплексный текстологический комментарий избранных мест одного или двух из следующих текстов:

1. Behr J. "From Adam to Christ: From Male and Female to Being Human," *The Wheel* (2018)
2. Behr J. "Nature, Wounded and Healed in Early Patristic Thought," *Toronto Journal of Theology* 29.1 (2013), 85–100.
3. Džalto D. Nationalism, Statism, and Orthodoxy// St. Vladimir's Theological Quarterly 57:3-4 (2013). P. 503–523.
4. Gavrilyuk P. L. The Kenotic Theology of Sergius Bulgakov // *Scottish Journal of Theology*. 2005. Vol. 58. № 03. P. 251 – 269.
5. Hart D. B. God, Creation, and Evil: The Moral Meaning of creatio ex nihilo // *Radical Orthodoxy: Theology, Philosophy, Politics*, Vol. 3, Number1 (September 2015): 1-17.
6. Hart D. B. The Mirror of the Infinite: Gregory of Nyssa on Vestigia Trinitatis // *Modern Theology*, 18/4 (2002). p. 542-556.
7. Thermos V. Religious Fundamentalism: Theology in the Service of Psychosis // *Orthodoxy and Fundamentalism: Contemporary Perspectives*. Ed. by D. Džalto, G. E. Demacopoulos, Lanham, Boulder, New York, London: Lexington Books/Fortress Academic, 2022.P. 169-181.
8. Ware K. God Immanent yet Transcendent: The Divine Energies according to Saint Gregory Palamas // Ed. Ph. Clayton, A. Peacocke. Grand Rapids, 2004. P. 157-168.
9. Parviz B. Christian Hope and Transhumanism Christian bioethics: Non-Ecumenical Studies in Medical Morality URL: <https://academic.oup.com/cb/advance-article-abstract/doi/10.1093/cb/cbaf006/8126110?redirectedFrom=fulltext>

IV Семестр. Перевод, текстологический анализ, комплексный текстологический комментарий избранных мест одного или двух из следующих текстов:

10. Fredrik Portin (16 Feb 2024): Consumerism is not a religion: aiming for the trivial at the shopping mall, Journal of Contemporary Religion, DOI: 10.1080/13537903.2024.2310933
11. Verster P. The challenge of secularism to religion: A South African Christian perspective Pharos Journal of Theology Volume 105 Issue 5 - (2024) URL: https://www.pharosjot.com/uploads/7/1/6/3/7163688/article_33_105_5__2024.pdf?utm_source=chatgpt.com
12. Sayadmansour A. Neurotheology: The relationship between brain and religion. Iran J Neurol. 2014;13(1):52-5. URL: https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC3968360/?utm_source=chatgpt.com
13. Sánchez L. Why We Should Abolish the Family URL: https://www.currentaffairs.org/news/2022/09/why-we-should-abolish-the-family?utm_source=chatgpt.com
14. Verster A. The Foundations of Atheistic/Agnostic Morality https://www.apologeticscentral.org/blog/the-foundations-of-atheistic-agnostic-morality?utm_source=chatgpt.com
15. Intercultural Therapy with Ultra-Orthodox Jews in Israel: The Complexity of the Encounter https://www.frontiersin.org/journals/psychology/articles/10.3389/fpsyg.2024.1356242/full?utm_source=chatgpt.com
16. New Age and Environment: New Forms of Spirituality and Lifestyle in the Context of Secularization? https://www.mdpi.com/2077-1444/14/4/468?utm_source=chatgpt.com
17. The Practical Application of Biblical Theology to Christian Apologetics https://digitalcommons.liberty.edu/elevol7/iss2/10/?utm_source=chatgpt.com
18. Ecclesiology and Abuse: How Our Understandings of “Church” Can Harm https://survivingchurch.org/2024/04/08/ecclesiology-and-abuse-how-our-understandings-of-church-can-harm/?utm_source=chatgpt.com

Перевод, текстологический анализ, комплексный текстологический комментарий избранных мест одного или двух из следующих текстов:

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- 1) уровень освоения учебного материала (адекватность перевода, филологического и богословского комментария текста);
- 2) умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- 3) полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа;
- 4) оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

9.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для прохождения практики

9.1.1. Основная литература

9.1.1. Основная литература

	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Ermakov, Dmitry, priest. Select Theological Readings [Текст] : an English Course for Students of Theology / priest Dmitry Ermakov. - М. : Изд-во Сретенского мон-ря, 2017 - . - Загл. на обороте тит. листа : Учебное пособие по английскому языку для студентов-теологов. - Part 1. - 93 с.
	Гарагуля, Сергей Иванович. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени [Текст] = English for postgraduate students : учебное пособие / С. И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный изд. центр ВЛАДОС, 2015. - 327 с. : табл.; 22 см. - (Учебник для ВУЗов).; ISBN 978-5-691-02198-5
	Теоретическая грамматика английского языка : электронный сборник заданий / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет», Кафедра переводоведения и лингвистики ; сост. М.Ю. Рябова. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 50 с.

9.1.2. Дополнительная литература

	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Сборник текстов на английском языке= Reader for students of Theology learning English для студентов теологических факультетов: учебное пособие. Ч. 1. М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 176 с.
	Сборник текстов на английском языке= Reader for students of Theology learning English для студентов теологических факультетов: учебное пособие. Ч. 2. М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 132 с.

	Сборник текстов на английском языке= Reader for students of Theology learning English для студентов теологических факультетов: учебное пособие. Ч. 3. М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 136 с.
	Комаров, Александр Сергеевич. Практическая грамматика английского языка для студентов [Текст] = A practical grammar of English for students : учебное пособие / А. С. Комаров. - Москва : Флинта, 2012. - 243, [1] с.; 20 см.; ISBN 5-89349-848-8
	Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

1	http://www.tlg.uci.edu/~tlg/ - основной сайт по древнегреческим источникам.
2	http://www.P.z.ru/lsn/ - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
3	http://orthlib.narod.ru/ - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»

10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

1. Возможность доступа в сеть интернет;
2. Функционирование мультимедийного оборудования в аудитории для лекционных и практических занятий.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.

Приложение № 1



РАБОЧИЙ ГРАФИК

Фамилия, имя, отчество, сан _____

Наименование практики _____

(в соответствии с Учебным планом)

Направление подготовки: _____

Профиль образовательной программы, уровень образования: _____

Курс ____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводится в _____

(полное наименование организации)

Рабочий график (совместный рабочий график) (план) практики

Период практики	Наименование работ и заданий	Объём часов контактной работы (лекции, практич. занятия)	Объём часов самостоятель- ной работы
с _____ 20__ г. по _____ 20__ г.			

Руководитель практики от Академии: _____

(Ф.И.О., должность, сан)

Руководитель практики от организации¹: _____

(Ф.И.О., должность, сан)

Приложение № 2



ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

Фамилия, имя, отчество, сан _____

Наименование практики _____

Направление подготовки: _____

Профиль образовательной программы, уровень образования:

¹ Для научно-исследовательской и преддипломной практик – научный руководитель

Курс ____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводится в _____

(полное наименование организации)

Индивидуальное задание обучающемуся на практику

(содержание и планируемые результаты практики)

Подпись руководителя практики от Академии _____

Приложение № 3



ОТЧЕТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ²

Фамилия, имя, отчество, сан _____

Наименование практики _____

Направление подготовки: _____

Профиль образовательной программы, уровень образования: _____

Курс ____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводится в _____

² Содержание дневника и отчета должно содержать подтверждение выполнения индивидуального задания и получения необходимых умений, навыков и практического опыта.

(полное наименование организации)

Дневник прохождения практики (содержание работы)

№	Дата	Содержание, кол-во часов (при необходимости)	Отметка о выполнении	Подпись руководителя ³

Отчет (основные результаты и достижения на практике) обучающегося

Подпись обучающегося _____

Приложение № 4



АТТЕСТАЦИОННЫЙ ЛИСТ

Фамилия, имя, отчество, сан _____

Наименование практики: _____

Направление подготовки: _____

Профиль образовательной программы, уровень образования: _____

Курс ____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводится в _____

(полное наименование организации)

**Заключение руководителя практики принимающей организации
о работе обучающегося и характеристика его деятельности**

³ Для научно-исследовательской и преддипломной практик – подпись научного руководителя.

Формировались следующие компетенции _____
Оценка уровня сформированности компетенций _____

Оценка по практике _____
Подпись руководителя практики от организации _____

М.П.

(печать ставится, если практика проходит во внешних организациях)

Общая характеристика работы обучающегося
(заключение руководителя практики от Академии)

Итоговая оценка по практике _____
Подпись руководителя практики от Академии _____

Приложение 5.



ОТЧЁТ
руководителя⁴ о результатах практики

Наименование практики: _____

(в соответствии с Учебным планом)

Фамилия, имя, отчество, сан руководителя практики _____

Направление подготовки: _____

⁴ Руководитель практики от Академии назначается приказом Ректора Академии из числа ППС профилирующей кафедры.

Уровень образования, профиль образовательной программы: _____

Курс _____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводилась на базе _____

(полное наименование организации)

В период с _____ 20 ____ г. по _____ 20 ____ г.

Трудоёмкость практики составила _____ з.е., _____ ак. часов.

Форма отчетности _____ (зачет, зачет с оценкой).

Участие в практике приняли ____ обучающихся, из них аттестовано ____ чел.

Далее – в свободной форме – руководитель практики от Академии составляет отчет о результатах практики.

Отчет должен в целом отражать процесс прохождения студентами практики, содержать анализ результатов с точки зрения выполнения поставленных задач, оценку уровня сформированности компетенций, характеристику работы студентов и работников баз практики (руководителей от организаций); положительные стороны и недостатки; предложения по совершенствованию практики.

Руководитель практики от Академии

(ученая степень, звание, должность, сан, Ф.И.О.)

(дата, подпись)

Приложение №6

Журнал по технике безопасности

Наименование практики: _____

Направление подготовки: _____

Профиль образовательной программы, уровень образования: _____

Курс ____ Форма обучения _____ (очная, заочная)

Практика проводится в _____

(полное наименование организации)

Инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка прослушал (а)

№ п.п.	Ф.И.О. обучающегося	Подпись

Инструктаж провел⁵ _____ (ФИО, должность)

_____ (подпись)

Дата

⁵ При прохождении практики в профильной организации (в соответствии с пунктом 13 приказа Министерства образования и науки РФ от 27 ноября 2015 г. N 1383) инструктаж проводит руководитель практики от профильной организации.